102870/EU XXVIII. GP
Eingelangt am 12/11/26

Council of the European Union

Brussels, 11 November 2026
(OR. en, pt, es)

15717/26

CULT 148

NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Delegations
Subject:	AOB for the meeting of the Education, Youth, Culture and Sport Council on 19 and 20 November 2026: The 2026 update to the Ibero-American Cultural Charter *- Information from Spain and Portugal*

Portuguese

Espanha e Portugal desejam informar o Conselho da aprovação da atualização da Carta Cultural Ibero-Americana, no âmbito da XXX Cimeira Ibero-Americana de Chefes de Estado e de Governo.

Vinte anos após a sua adoção, esta atualização, resultante de um amplo processo participativo com a sociedade civil, o meio académico, os povos indígenas e afrodescendentes, os criadores e os agentes culturais, reafirma o papel fundamental da cultura nas nossas sociedades e a sua importância para o desenvolvimento sustentável, a democracia e a coesão social.

A nova versão da Carta reforça a centralidade dos direitos culturais nas políticas públicas, promovendo a democracia cultural, a participação e o acesso equitativo à cultura, a valorização da diversidade cultural e linguística, bem como os princípios da igualdade, inclusão, acessibilidade e não discriminação.

www.parlament.gv.at

O texto incorpora igualmente respostas aos desafios contemporâneos, em particular os associados à transformação digital e à inteligência artificial, promovendo uma utilização ética e centrada nas pessoas das novas tecnologias. Reforça ainda a sustentabilidade dos setores culturais e criativos, com especial atenção às condições de trabalho dos artistas e profissionais da cultura, e reconhece o contributo da cultura para a ação climática e a coesão social.

A Carta reafirma o Espaço Cultural Ibero-Americano como plataforma estratégica de cooperação e diálogo, consolidando a capacidade da região para contribuir para os debates internacionais sobre o futuro da cultura.

Espanha e Portugal consideram que esta atualização constitui também uma oportunidade para reforçar a cooperação cultural entre a União Europeia e a América Latina e Caraíbas. Neste contexto, importa conferir à cultura um lugar de destaque na agenda da próxima Cimeira UE-CELAC, a realizar em Bruxelas, em 2027, em consonância com as ambições expressas na Declaração Conjunta «Europe for Culture – Culture for Europe».

A Carta Cultural Ibero-Americana renovada oferece, assim, uma base comum para aprofundar o diálogo e a cooperação entre as duas regiões, promovendo os direitos culturais, a diversidade e o papel da cultura nas nossas democracias.

www.parlament.gv.at

Spanish

España y Portugal desean informar al Consejo de la aprobación de la actualización de la Carta Cultural Iberoamericana, en el marco de la XXX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno.

Veinte años después de su adopción, esta actualización, fruto de un amplio proceso participativo con la sociedad civil, la academia, pueblos indígenas y afrodescendientes, personas creadoras y agentes culturales, reafirma el papel fundamental de la cultura en nuestras sociedades y su importancia para el desarrollo sostenible, la democracia y la cohesión social.

La nueva versión de la Carta refuerza el papel central de los derechos culturales en las políticas públicas, promoviendo la democracia cultural, la participación y el acceso equitativo a la cultura, la valorización de la diversidad cultural y lingüística, así como los principios de igualdad, inclusión, accesibilidad y no discriminación.

El texto incorpora asimismo respuestas a los retos contemporáneos, en particular los relacionados con la transformación digital y la inteligencia artificial, promoviendo un uso ético y centrado en las personas de las nuevas tecnologías. Refuerza, además, la sostenibilidad de los sectores culturales y creativos, prestando especial atención a las condiciones laborales de los artistas y los profesionales de la cultura, y reconoce la contribución de la cultura a la acción climática y a la cohesión social.

La Carta reafirma el Espacio Cultural Iberoamericano como plataforma estratégica de cooperación y diálogo, consolidando la capacidad de la región para contribuir a los debates internacionales sobre el futuro de la cultura.

España y Portugal consideran que esta actualización constituye también una oportunidad para reforzar la cooperación cultural entre la Unión Europea y América Latina y el Caribe. En este contexto, es importante otorgar a la cultura un lugar destacado en la agenda de la próxima Cumbre UE-CELAC, que se celebrará en Bruselas en 2027, en consonancia con las ambiciones expresadas en la Declaración Conjunta «Europe for Culture – Culture for Europe».

La Carta Cultural Iberoamericana renovada ofrece, así, una base común para profundizar en el diálogo y la cooperación entre ambas regiones, promoviendo los derechos culturales, la diversidad y el papel de la cultura en nuestras democracias.

www.parlament.gv.at

Courtesy translation in English

Spain and Portugal wish to inform the Council of the adoption of the updated Ibero-American Cultural Charter in the framework of the 30th Ibero-American Summit of Heads of State and Government.

Twenty years after its adoption, this update, resulting from a broad participatory process involving civil society, academia, Indigenous Peoples and people of African descent, artists and cultural stakeholders, reaffirms the fundamental role of culture in our societies and its importance for sustainable development, democracy and social cohesion.

The new version of the Charter strengthens the central role of cultural rights in public policies, promoting cultural democracy, participation and equitable access to culture, the recognition and appreciation of cultural and linguistic diversity, as well as the principles of equality, inclusion, accessibility and non-discrimination.

The text also addresses contemporary challenges, particularly those related to digital transformation and artificial intelligence, promoting an ethical and human-centred approach to the use of new technologies. Furthermore, it reinforces the sustainability of the cultural and creative sectors, paying particular attention to the working conditions of artists and cultural professionals, and recognises the contribution of culture to climate action and social cohesion.

The Charter reaffirms the Ibero-American Cultural Space as a strategic platform for cooperation and dialogue, strengthening the region's capacity to contribute to international debates on the future of culture.

Spain and Portugal consider that this update also provides an opportunity to strengthen cultural cooperation between the European Union and Latin America and the Caribbean. In this context, it is important to ensure that culture features prominently on the agenda of the upcoming EU-CELAC Summit, to be held in Brussels in 2027, in line with the ambitions expressed in the Joint Declaration *"Europe for Culture – Culture for Europe"*.

The renewed Ibero-American Cultural Charter thus provides a common foundation for deepening dialogue and cooperation between the two regions, promoting cultural rights, diversity and the role of culture in our democracies.

www.parlament.gv.at